

JONÁS

Capítulo 1

^{1:1}Vino la palabra de *Yahvé* a Jonás, el hijo de Amitai, y le dijo [así]:

^{1:2}«Levántate y vete a Nínive, aquella gran ciudad para proclamar

1:1 **Vino la palabra:** El libro comienza con la fórmula común para introducir la palabra profética (aparece 21 veces en Jeremías, p. ej. 1:4 y 47 veces en Ezequiel, p. ej. 3:16). Esta misma fórmula se repetirá una vez más en el 3:1 para introducir la segunda mitad del libro.

Amitai: No sabemos nada más sobre la familia de Jonás aparte del nombre de su padre que aparece aquí y otra vez en 2º Reyes 14:25.

1:2 **gran ciudad:** Desde el principio, Dios señala que la ciudad es grande (ver 3:2-3 y 4:11). Los arqueólogos han descubierto que la circunferencia de la muralla de la ciudad era más de 12 km, pero creen que la población había sobrepasado los límites de las murallas y se extendía varios kms más en todas las direcciones. La palabra *grande* es muy importante en este libro. Hay una gran tempestad (1:4, 12), un gran temor (1:10, 16), un gran pez (1:17), grandes (importantes) personas (3:5-7), una gran depresión (4:1) y gran alegría (4:6).

ha subido: subía su maldad delante de Dios como una columna de humo negro. Nos recuerda el humo que subía de Sodoma y Gomorra después de su destrucción (ver Génesis 19:28 comparado con Génesis 8:21).

maldad: Otra palabra clave en el libro es ésta que se traduce como *maldad* (*râ'ab*). Es la tragedia de la tempestad (1:7-8), el pecado de los ninevitas (3:9-10) y la depresión de Jonás (4:1, 2, 6).

[un mensaje] contra ella, porque ha subido su maldad delante de mí».

¹³Así que, Jonás se levantó pero [decidió] huir de la presencia de *Yahvé* a Tarsis. Por lo tanto, bajó a [la ciudad portuaria de] Jope y encontrando [allí] un barco que zarpaba para Tarsis, pagó el precio del pasaje y entró en la nave para ir con ellos a Tarsis, [lejos] de la presencia de *Yahvé*.

¹⁴Pero *Yahvé* echó un fuerte viento sobre el mar y se formó una tempestad [tan] grande en el mar que parecía el barco que se iba a

1:3 **se levantó:** Jonás se levantó como le había mandado Dios, pero en vez de *ir* a Nínive, decidió *huir* de Dios.

la presencia: *lit.* de delante de. La maldad de Nínive no se había escapaba de la atención de Dios, pero Jonás creía que él sí podría dejar a Dios plantado.

Tarsis: La teoría más popular sobre la ubicación de Tarsis es la costa sureste de España. Se sabe que era un país lejos de Israel (Isaías 60:9; 66:19) y muy rico (Jer. 10:9). Otras teorías ubican a Tarsis en la India o incluso en Gran Bretaña.

entró: *lit.* se metió dentro; aparentemente, el barco estaba a punto de zarpar. Jonás bajó a Jope y ahora baja a la parte interior del barco. Irónicamente, en el capítulo siguiente, bajará a la parte interior de un gran pez.

Jope: Es una ciudad ubicada en la costa. Salomón usó este puerto para traer los cedros desde el Líbano (2^o Crónicas 2:16). En el NT Pedro estuvo en esta ciudad cuando resucitó a Tabita y después cuando tuvo la visión sobre los gentiles (Hechos 9:36, 10:5).

lejos: Aunque esta palabra no está en el texto original, comunica bien la fuerza de la frase. Jonás se había autoconvencido de que podría escaparse de la presencia de *Yahvé* (ver Salmo 139:7 “¿Y a dónde huiré de tu presencia?”).

8

Jonás: Sumisión sin reservas

romper [en dos]. ¹⁵Eso les causó tal miedo entre los marineros que cada uno empezó a clamar a sus dioses e [incluso] tiraron la mercancía que había en el barco al mar para deshacerse del peso. [Mientras tanto], Jonás había bajado al interior de la nave y se había acostado para dormir. ¹⁶Pero se le acercó el capitán de la tripulación

1:4 **Pero *Yahvé*:** La sintaxis del hebreo enfatiza el nombre divino. Es habitual empezar con el verbo y después dar el sujeto, pero esta frase empieza con el sujeto. Jonás pensaba que podía escaparse de Dios, ¡pero Dios sabía perfectamente dónde estaba Jonás!

echó: La imagen poética de la causa de la tempestad es interesante. Dios junta los vientos y los arroja sobre el mar. A lo largo del libro, es un tema importante: los elementos de la naturaleza que Dios prepara para cumplir sus propósitos. De hecho, todo le obedece: el viento, el pez, la planta, el gusano y el sol. El único que no obedece irónicamente es su profeta.

parecía: En medio de la fuerte tempestad, parecía, *lit.* se pensaba, que el barco se rompería en dos y se hundiría.

1:5 **miedo:** Más adelante en el relato, se hablará de mucho miedo (1:10 y 1:16). Cuando los marineros vieron la fuerza de la tempestad, se asustaron. Obviamente sabían que el barco no podría aguantar tanta fuerza. Su superstición les impulsa a clamar a sus dioses.

tirar la mercancía: Los marineros no se limitan a rogar a los dioses; empiezan a tirar la mercancía al mar. Es obvio que pensaban que era el último recurso. Una nave de mercancía no tira sus bienes al mar a no ser que sea la última posibilidad que tienen para salvarse. Curiosamente, Dios tiró el viento al mar, y ahora ellos están tirando sus bienes al mar.

interior: En contraste con toda la actividad en la cubierta, Jonás se mete abajo (1:3) para dormir. Hay varias interpretaciones de

Texto & Comentario

9

y le dijo: «¿Que haces, dormilón! ¡Levántate y clama a tus dioses! Quizás los dioses se acordarán de nosotros y no pereceremos.»

^{1:7}Ahora bien, la tripulación empezó a decir entre sí: «Venga, vamos a echar suertes y así sabremos quién tiene la culpa de este mal que nos ha sobrevenido». Así que, echaron suertes y la suerte cayó

la palabra aquí traducida “interior”. Algunos piensan que podría significar “popa” (ver “dormir” abajo). Pero puesto que la palabra hebrea para barco aquí (diferente del término en el versículo anterior) parece referirse a una nave con cubierta, parece que la mejor traducción es interior.

dioses: Cuando lo encuentra abajo el capitán, insulta al profeta. Si bien no sabía Jonás ayudar con las tareas de la nave, por lo menos podría haber clamado a su Dios. El hebreo no distingue entre Dios y dioses (*elohim*). Puesto que son paganos, suponemos que clamaban a sus dioses falsos. De hecho, habla del dios/dioses de cada uno. Un poco más adelante cuando habla Jonás, claramente hace referencia a Dios, y los marineros terminan orando a *Yahvé*, el Dios de Jonás.

dormir: La imagen de Jonás intentando dormir en medio de la tempestad se contrasta con la del Hijo del hombre que se durmió en medio de una tempestad (Marcos 4:48). Jonás huía de Dios mientras Cristo dormía en perfecta comunión con el Padre.

1:6 **capitán:** *lit.* principal de los marineros. No sabemos si notó la ausencia del profeta o simplemente bajó para otra cosa y vio al profeta acostado. Tanto a nosotros como a él, parecía una cosa increíble que Jonás intentara dormir en un momento así.

dormilón: Le manda a levantarse, igual que el mandamiento de Dios al comienzo del libro (1:2).

se acordarán: Es aparente que el capitán piensa que lo que les

10

Jonás: Sumisión sin reservas

sobre Jonás. ^{1:8}Por tanto, todos empezaron a decirle: «Dinos ahora: ¿Quién tiene la culpa de este mal que nos ha sobrevenido? ¿Cuál es tu oficio? ¿De dónde vienes? ¿Cuál es tu tierra? ¿Cuál es tu nacionalidad?»

^{1:9}[Jonás] les contestó: «Soy hebreo, y temo a *Yahvé*, el Dios de los cielos que hizo tanto el mar como la tierra.» ^{1:10}[Cuando escucharon esto] los hombres tuvieron aún más miedo y empezaron

está pasando es por un descuido de los dioses, que se han olvidado de ellos. Pero la realidad es justo lo contrario: el Dios verdadero había creado aquella tempestad especialmente para aquel barco y ese profeta rebelde que se albergaba dentro del mismo.

1:7 **Mientras:** La actividad cambia de la conversación entre el capitán y el profeta a la conversación en la cubierta. Cuando el capitán y Jonás lleguen arriba a la cubierta, encuentran que los marineros han decidido usar las suertes para determinar el culpable.

la tripulación: *lit.* cada uno decía a su compañero.

suertes: Usarían una bolsa con piedras blancas y una negra, o palos largos y uno corto. No nos dice el sistema exacto, pero Jonás no tiene más remedio que participar. El Dios que controla incluso la suerte (Proverbios 16:33) hace que Jonás se quede el señalado.

1:8 **decirle:** Los marineros empiezan con todas las preguntas que creen que podrían explicar la causa de la tempestad. Por si acaso se trata de un asesino o un hombre peligroso, le preguntan por su oficio. Después, quieren averiguar su origen. Saben que subió a bordo en Jope, pero no era de allí. Quieren saber de dónde viene, pero también preguntan por su pueblo o nacionalidad, ya que podría ser de una nación o familia maldecida por los dioses.

Texto & Comentario

11

a decirle: «¿Qué es esto que has hecho?» porque los hombres sabían que él estaba huyendo de la presencia de *Yahvé*, ya que [Jonás] se lo había explicado [así].^{1:11}Entonces le preguntaron: «¿Qué debemos hacer contigo para que se nos tranquilice el mar?» porque el mar estaba más y más embravecido.

1:9 **contestó:** La contestación del profeta no les tranquiliza mucho. Empieza por su pueblo.

hebreo: Aunque Jonás era de Israel, usa el nombre antiguo que remonta desde los tiempos de Abraham, el nómada conocido como el hebreo (Génesis 14:13).

temo: Jonás no se presenta como profeta; más bien, explica la razón por la tragedia que sufren. Es irónico que dice que teme al Dios de quién huye. Para los marineros, es suficiente que menciona que su Dios es el Dios de los cielos que hizo la tierra y el mar. ¡No hay forma de escaparse de este Dios!

1:10 **mucho miedo:** *lit.* temieron con un gran temor; Si la tempestad les había infundido miedo (1:5), saber ahora la causa de esta furia en el mar sencillamente lo agrava.

explicado así: En 1:9 el profeta explicó quién era. Pero aquí encontramos que sí les había explicado que estaba huyendo de su Dios.

¿Qué es esto...? Los marineros le escuchaban con incredulidad. Ellos sí entendían la locura de intentar huir del Creador de tierra y mar.

1:11 **¿Qué debemos hacer...?** Ya que Jonás conocía a su Dios, suponen que debe saber lo que requeriría este Dios para que haya reconciliación.

más y más embravecida: *lit.* el mar andaba y embravecía; Los marineros ven que no pueden con la tempestad de Dios.

12

Jonás: Sumisión sin reservas

^{1:12}Entonces [Jonás] les dijo: «Tomadme y tiradme al mar y el mar se os tranquilizará, porque yo sé que es culpa mía que esta gran tempestad os ha sobrevenido».

^{1:13}Pero los hombres [no quisieron, así que] empezaron a remar para volver a tierra, pero no pudieron porque el mar se les seguía embraveciendo más y más. ^{1:14}Por fin, clamaron a *Yahvé* diciendo:

1:12 **tiradme al mar:** Una vez más tenemos la idea de arrojar algo al mar. Dios había arrojado un viento fuerte. Los marineros había arrojado la mercancía. Ahora el profeta quiere ser arrojado él mismo al mar.

culpa mía: El profeta reconoce su culpa. Lo podría haber hecho antes de estar arrinconado, pero más vale tarde que nunca. Su único plan, sin embargo es básicamente el suicidio. No hay pensamiento de pedir perdón. Quizás piense que es demasiado tarde para esto.

1:13 **no quisieron:** Estas palabras no se encuentran explícitamente en el texto, pero es lo que se entiende: los hombres rechazan la sugerencia de Jonás. Mientras queda una posibilidad de esforzarse y remar, lo harán, para evitar traer sobre sí la ira del Dios por un asesinato. Es sorprendente la compasión que le muestran unos marinero paganos que tenían motivo de estar muy enfadados con el profeta rebelde.

seguía embraveciendo: La segunda vez que aparece la misma frase idiomática (1:11).

1:14 **Por fin:** Este versículo es el clímax en la narración. Los marineros ya no pueden hacer más, así que tienen que claman, esta vez no a sus dioses (1:5), sino a *Yahvé*.

no nos destruyas: Piden que Dios no los mate (ver 1:6) mientras juzga al profeta rebelde

sangre inocente: Piden que Dios no les cargue la sangre

Texto & Comentario

13

«Rogamos, oh *Yahvé*, que por favor no nos destruyas por el alma de este hombre ni nos tengas por responsables de sangre inocente, porque tú eres *Yahvé* y haces según deseas».

^{1:15}Luego tomaron a Jonás y lo tiraron al mar, y el mar cesó su furor, ^{1:16}y los hombres tuvieron incluso más temor de *Yahvé* y ofrecieron sacrificios a *Yahvé* e hicieron votos. ^{1:17}Pero *Yahvé* había

inocente (por si Jonás es inocente); *lit.* ni pongas sobre nosotros la sangre inocente. Es el inverso del grito de los líderes religiosos ante Pilato en el juicio de Jesús (Mateo 27:25).

haces según deseas: Finalmente lo justifican con la soberanía de *Yahvé*. Son las mismas palabras empleadas en Salmo 115:3 y 135:6. No sabemos si conocían los salmos por su cuenta o si, quizás, Jonás haya aportado esta explicación del Dios de quien huía (ver 4:2).

1:15**tiraron al mar:** Dios tiró el viento (1:4), los marineros tiraron la mercancía (1:5) y ahora han tirado a Jonás al mar.
cesó su furor: El mar había estado “andando” (ver 1:11 y 13) y ahora “se para quieto”.

1:16**tuvieron incluso más temor:** Habían tenido temor de la tempestad (1:5 y 10) pero ahora es un temor a *Yahvé*. Jonás no había demostrado ningún temor de su Dios cuando huyó de su presencia, a pesar de confesar que lo temía (1:9).
sacrificios: *lit.* sacrificaron sacrificios; La palabra *sacrificio* empleada aquí es un término genérico. Aunque muchas veces hace referencia a animales ofrecidos sobre un altar, aquí podría referirse a la acción de gracia que ofrecen a Dios por perdonar sus vidas.

1:17**había preparado:** Es la primera vez que ocurre esta palabra importante en el libro. Más adelante Dios prepara una planta,

preparado un gran pez para tragar a Jonás y Jonás estuvo en la barriga del pez durante tres días y tres noches.

Capítulo 2

^{2:1}Luego oró Jonás a *Yahvé* su Dios desde la barriga del pez ^{2:2}y dijo:

un gusano y un viento (4:6-8). El verbo no significa crear, sino más bien está relacionado con la idea de *contar* y tiene la fuerza de *asignar* o *nominar*. Muchos han argumentado sobre la identificación de un especie de pez capaz de tragar a un hombre entero y mantenerlo vivo durante tres días. Hay muchos problemas en una explicación puramente natural. Lo más importante es recordar que Dios preparó este pez específicamente para esta tarea.

tragar: Esta palabra se usa frecuentemente en el contexto de un juicio. Ver Jeremías 51:34.

barriga: Es la misma palabra que se usa con frecuencia para la matriz de una mujer (ver Génesis 25:23).

Tres días y tres noches: Es una frase idiomática que hace referencia a tres días (no necesariamente 72 horas). Jesús usó este pasaje como una referencia profética para su tiempo en la tumba (Mateo 12:40).

2:1 El texto hebreo tiene la división de capítulo un versículo antes.
Luego oró: Por fin ora Jonás a su Dios, lo que le pidió el capitán de la barca cuando comenzó la tempestad (1:6). Jonás bajó a la parte interior de la nave para dormir en vez de clamar a su Dios (1:5). Ahora está en la parte interior del pez y está orando.

2:2 La oración está escrita en forma poética, parecido a un salmo. Incluso, contiene muchas frases o fraseología tomadas directamente de los salmos.

Clamé en mi aflicción a *Yahvé*,
 Y Él me contestó.
 Desde la barriga de *Seól* grité;
 Oíste Tú mi voz.
^{2,3}A lo profundo me tiraste,
 Al corazón de las aguas.
 Rodeóme la corriente;
 Pasaron sobre mí tus olas.

Clamé: Le habían pedido que clamara a su Dios (1:6), y así empieza su oración. La frase viene del Salmo 120:1.

Seól: Jonás describe su “aflicción” como el *Seól*. Este término poético hace referencia a la tumba y por lo tanto la muerte. Jonás quizás no sepa dónde está. Sólo sabe que es como estar en una tumba. Pero sí sabe que Dios le escucha cuando clama.

2:3 **me tiraste:** Dios había tirado un viento al mar (1:4) y por fin los hombres habían tirado a Jonás al mar (1:16). Ahora Jonás reconoce que ha sido Dios mismo el que lo ha tirado a lo profundo, el corazón del mar.

tus olas: *lit.* “todas tus olas y tus crestas” (ver Salmo 42:7b); por mantener el aspecto rítmica de la poesía en castellano, no se ha incluido.

^{2,4}Entonces yo dije:
 Aunque repudiado ante tus ojos esté,
 De nuevo tu santo templo veré.
^{2,5}Envolvieron mi alma las aguas,
 Alrededor de mí, tinieblas,
 Se enredaron en mi cabeza algas.
^{2,6}Hasta los cimientos de los montes descendí;
 La tierra su eterno cerrojo [echó] detrás de mí,
 ¡Pero del foso, Tú, *Yahvé* mi Dios, me has hecho subir!
^{2,7}Al desmayar mi corazón,
 A *Yahvé* contemplo,

2:4 **repudiado:** Ver Salmo 31:22a; Esta palabra se usa de Adán y Eva cuando Dios los echó del huerto (Génesis 3:24) e incluso de una mujer divorciada (Levítico 21:7) . El profeta ha estropeado su relación con su Dios y Dios lo ha desechado.

de nuevo: Del mismo verbo que forma la base del nombre José, “Dios añade”. La esperanza del profeta es una vez más ver el templo de Dios. Está hablando de la morada de Dios (ver 2:7), o el templo en Jerusalén o el templo espiritual dónde mora Dios de verdad.

2:5 **Envolvieron:** Ver Salmo 69:1. Es una descripción vívida de lo que es ahogarse.

2:6 **cimientos de los montes:** Jonás tendría una peso atado a su cuerpo para mandarle al fondo y evitar que vuelva a la superficie. Bajar a estas profundidades era la muerte segura.
eterno cerrojo: el lenguaje poético concibe la muerte como estar encerrado detrás de una puerta con barras, una cárcel.
me has hecho subir: *lit.* “Has hecho subir mi vida del foso.” Ver Salmo 30:3a. Jonás entiende que Dios le ha librado de la cárcel.
foso: es un agujero (Proverbios 26:27), pero llega a significar una tumba (Salmo 16:10).

Y viene a ti mi oración,
En tu santo templo.

^{2:8}Los que guardan vanidad ilusoria,
Abandonan su misericordia.

^{2:9}Pero yo, con voz de gratitud, a ti sacrificaré;
Lo que prometí, pagaré;
[Porque] la salvación es de *Yahvé*.»

2:7 **Al desmayar:** *lit.* “Cuando me desfallecía el alma, recordé a Yahvé; y entró a ti mi oración, a tu santo templo.”
santo templo: ver nota 2:4 “de nuevo”.

2:8 Este versículo está justo en el centro matemático del texto hebreo, una posición de importancia.

guardan vanidad: Podría ser una referencia a los idólatras (Salmo 31:6^c), pero la verdad es que los idólatras, los marineros, le habían tratado con mucha misericordia. Quizás es mejor entenderlo como una confesión personal. Jonás había guardado, atesorado, vanidad en su corazón al pensar que podría huir de Dios.

misericordia: Esta “fidelidad amorosa” (heb. *jeseal*) es un concepto muy importante en el AT. Este versículo describe perfectamente al profeta rebelde y deprimido que puso en peligro la tripulación de la nave.

2:9 **Pero yo:** el contraste aquí es con el estado anterior de Jonás y su nueva visión, fruto de su arrepentimiento.

sacrificaré: En la nave, los marineros habían sacrificado y hecho votos cuando vieron que había cesado la tempestad. Jonás, desde la barriga del gran pez ahora promete sacrificar a Dios y cumplir sus promesas. Es la demostración del cambio en su corazón.

salvación es de *Yahvé*: Es imposible enfatizar la importancia de esta frase en el libro. Jonás reconoce que Dios es soberano y el derecho a salvar es suya. Jonás lo entiende así en su propia

^{2:10}Así que *Yahvé* habló al pez, el cuál vomitó a Jonás en tierra seca.

Capítulo 3

^{3:1}Vino por segunda vez la palabra de *Yahvé* a Jonás y le decía [así]: ^{3:2}«Levántate y vete a Nínive, aquella gran ciudad para proclamar a ella el mensaje que yo te daré.»

situación, pero cuando se trata de la salvación de los ninivitas, Jonás está menos penoso a aceptarlo.

2:10 **habló:** El pez recibe el mandato divino y obedece perfectamente. ¡Suerte para Jonás que el pez no haya sido rebelde como el profeta lo fue cuando vino la palabra del Señor al principio del libro!

tierra seca: Los marineros habían intentado remar para volver a la tierra seca (1:13), pero no pudieron. Dios no tiene ningún dificultad en encontrar una forma para devolver a Jonás a tierra.

3:1 **Vino:** Es un eco casi exacto del capítulo 1:1-2. Esta vez no hace falta identificar a Jonás como el hijo de Amitai, así que se reemplaza con la frase “por segunda vez”.

3:2 **el mensaje:** *lit.* la proclamación; Dios no comenta sobre la maldad de Nínive esta vez. Más bien enfatiza el mensaje que Dios le daría al profeta. Al final del libro Jonás admite que sospechaba desde el principio que el mensaje iba a ser uno de gracia en vez de juicio (4:2).

^{3:3} Así que Jonás se levantó y se fue a Nínive, tal como *Yahvé* le había mandado. (Ahora, Nínive era una ciudad grande ante Dios, [tanto que hacían falta] tres días para recorrerla). ^{3:4} Jonás empezó a recorrer la ciudad el primer día y predicó diciendo: «Dentro de 40 días Nínive será derribada».

^{3:5} Pero los ciudadanos de Nínive creyeron a Dios y proclamaron ayuno y se cubrieron de tela áspera [en señal de

3:3 **ante Dios:** Algunos entienden el uso de *Elobim* (Dios) aquí con un valor superlativa. Por eso Reina-Valera 1960 traduce “ciudad grande en extremo”. Pero en el contexto del libro, parece mejor interpretarlo como una referencia directa a Dios. Dios había comentado al comienzo del libro que era una ciudad grande (1:2). No hay motivo convincente de suponer otro uso del término *Dios* aquí.

tres día: Es interesante notar que Jonás estuvo tres días dentro del pez y ahora pasaría tres días dentro de Nínive.

3:4 **recorrer:** *lit.* comenzó a entrar en la ciudad una caminata de un día. Debemos entender que Jonás visitaba diferentes zonas de la ciudad predicando este mensaje del juicio inminente de Dios.

40 días: Es un número de juicio divino, como la duración del diluvio de Noé (Génesis 7:17).

derribada: Es la misma palabra que se usa de la destrucción de Sodoma y Gomorra (Génesis 19:25).

3:5 **Pero creyeron:** La sintaxis del hebreo enfatiza lo sorprendente que es esta reacción. Realmente escucharon el mensaje y lo “tuvieron por firme” (*heb. aman*). Es interesante que no dice que creyeron a Jonás, sino a Dios. Vieron al profeta como el mensajero del mismo Dios.

proclamaron: Dios envió a Jonás a “proclamar” contra/a la ciudad (1:2 y 3:2), y cuando lo hizo, los ninivitas “proclamaron” (la misma palabra en hebreo) ayuno para demostrar su

20

Jonás: Sumisión sin reservas

penitencia)], desde el más grande hasta el más insignificante [de ellos]. ^{3:6} Cuando llegó el asunto al rey de Nínive, se levantó de su trono, se quitó su ropa espléndida y se cubrió de tela áspera y se sentó en cenizas. ^{3:7} Luego hizo proclamar un edicto en Nínive por mandato del rey y de su corte diciendo: «Nadie comerá ningún alimento, ni se le dará de comer a ningún animal, tanto bueyes como ovejas, ni tampoco se beberá agua, ^{3:8} sino que cada persona y cada animal debe

arrepentimiento.

el más grande: La reacción de arrepentimiento no estaba limitada a las clases más bajas, como se verá en el versículo siguiente.

3:6 **el asunto:** *lit.* la palabra. Informaron al rey del mensaje de Jonás y la reacción del pueblo. Pero lejos de parar el avivamiento popular, el rey lo reafirma, uniéndose al arrepentimiento.

se levantó: Hay un quiasmo interesante: (a) se levanta, (b) se quita la ropa espléndida (*lit.* se paró su ropa), (b') se pone cilicio y (a') se sienta en ceniza.

3:7 **su corte:** *lit.* “sus grandes hombres”; ver “desde el más grande” (3:6).

Nadie: *lit.* el hombre. Aquí hemos de entender que significa ninguna persona, incluyendo mujeres y niños.

ningún animal: Es interesante notar que los ninevitas incluyeron a los animales en su ayuno y al final de la historia, Dios menciona la presencia de los animales en la ciudad junto con los 120.000 inocentes.

3:8 **vehementemente:** *lit.* con fuerza; las personas no sólo tenían que ayunar y vestirse de tela áspera sino que también debían orar en serio a Dios.

a **Dios:** En la nave, los marineros habían orado cada uno a sus

Texto & Comentario

21

cubrirse de tela áspera y clamar vehementemente a Dios, abandonando cada uno sus malos caminos y la violencia de sus manos. ^{3:9}¿Quién sabe si no cambiará Dios y tendrá compasión y abandonará su ira feroz para que no perezcamos.»

^{3:10}Aconteció que Dios vio sus acciones, como abandonaron sus caminos malos, y Dios sintió compasión por el mal que había anunciado hacerles; así que no lo hizo.

dioses, pero aquí habla de clamar a Dios. Es lógico entender que es el Dios que Jonás había anunciado a los ninivitas.

abandonando: *lit.* volverse; es una palabra importante en este pasaje ya que define el arrepentimiento de los ninivitas.

Notemos como describían sus acciones a continuación.

malos caminos: Esta frase indica que Dios avivó las conciencias de los ninivitas y reconocieron que sus acciones eran malas.

Notemos una vez más la importancia de esta palabra en el libro (ver 1:2).

de sus manos: *lit.* la violencia que hay in sus palmas; La expresión hace referencia a la violencia que cada uno cometía. Los asirios gozaban de la fama de ser violentos, pero aquí el rey reconoce claramente que sabía que esta violencia no le agrada a Dios.

3:9 **cambiará Dios:** *lit.* volverse; el rey mandó a su pueblo a abandonar sus pecados (3:8) con la esperanza de que Dios abandonara el juicio inminente que tenía pensado enviar.
su ira feroz: *lit.* la ira de su nariz; una expresión idiomática en hebreo. La ira siempre se asocia con la nariz en hebreo.
perezcamos: Los marineros habían clamado a sus dioses para no perecer (1:6, 14). Más tarde en el libro Dios habla de la planta que apareció en una noche y pereció la otra (4:10). Es otro tema que reaparece y sirve para unir la narración.

Capítulo 4

^{4:1}Pero [esto] [no sólo] le disgustó mucho a Jonás sino le enfadó.

^{4:2}Así que oró a *Yahvé* y dijo: «Por favor, *Yahvé*, ¿no es esto lo que yo había dicho mientras todavía estaba en mi tierra? Por eso tuve prisa para huir a Tarsis, porque sabía que Tú eres un Dios de gracia y de misericordia, lento para airarte y abundando en misericordia,

3:10 **Dios ... y Dios:** Aparece *Dios* dos veces en el mismo versículo para enfatizar que es sólo Dios, no su profeta, el que tiene compasión de los ninivitas.

sintió compasión: Tal como esperaba el rey (3:9), Dios tuvo compasión y no trajo el juicio que había prometido. Jónas trata este tema en el 4:2.

malos ... mal: La misma palabra en hebreo. Ver 1:2.

4:1 **esto:** Aunque esta palabra no está en el texto, es el vínculo con el capítulo anterior. Lo que le molestó tanto a Jonás fue que Dios demostrara su compasión hacia los ninivitas cuando se arrepintieron de sus pecados.

disgustó mucho: *lit.* estubo mal con gran maldad (ver 1:2). El arrepentimiento de Nínive le causó a Jonás la opuesta reacción que le causó a Dios. Dios sintió compasión, pero Jonás, un profundo disgusto.

le enfadó: Es la misma palabra que se usa para describir a Caín antes de matar a su hermano Abel (Génesis 4:5-6).

4:2 **lo que yo había dicho:** Por primera vez, Jonás explica su motivación en huir (1:3). Si Dios mandaba un mensajero, significaba que estaba dispuesto a perdonarlos si se arrepintieran de sus pecados. Jonás no quiso tener nada que ver con esta posibilidad.

tuve prisa: Este verbo está relacionado con la preposición *antes*. La idea es que Jonás huyó antes de que tuviera que ver a Dios

que siente compasión por el mal [que anuncia]. ⁴³Ahora, *Yahvé*, quitame la vida, te pido, porque prefiero morirte más que vivir.»

⁴⁴Entonces *Yahvé* preguntó, «¿Haces bien, enfadándote [así]?»

⁴⁵Así que, Jonás salió de la ciudad y acampó al este de la ciudad y se hizo allí una enramada y se sentó debajo de su sombra hasta ver lo que iba a acontecer en la ciudad.

perdonar a sus enemigos.

Tú eres: Esta frase demuestra el conocimiento teológico de Jonás. Describe a Dios a la perfección. Es irónico que el profeta se quejara de la misericordia de Dios. ¡Si Dios no hubiera mostrado gracia y misericordia, Jonás estaría muerto en el fondo del mar!

lento de airarte: *lit.* paciente de narices, una expresión hebrea que hace referencia a la ira (ver 3:9).

abundando en misericordia: Dios abunda en la fidelidad amorosa (*jeseed*) que forma la base de nuestra relación con Él. Jonás había reconocido que los que siguen vanidad ilusoria abandonan su misericordia (*jeseed*; 2:8).

siente compasión: El rey tuvo la esperanza que quizás Dios tuviera compasión (3:9). Dios lo hizo (3:10) y ahora Jonás se queja precisamente de esta compasión que significa la salvación de una ciudad entera.

4:3 **la vida:** *lit.* toma mi alma de mí. Es interesante notar que Jonás se pone en manos del Dios soberano. Incluso en su malestar, entiende que su vida pertenece a Dios.

prefiero: *lit.* es mejor mi muerte que mi vida. Quizás piensa en la reacción que tendrán otros cuando vean como Dios usó a Jonás para perdonar a los enemigos de Israel.

4:4 **Haces bien:** Esta misma pregunta se repetirá en el 4:9, pero aquí Jonás no la contesta. Apparentemente, dio por sentado que

⁴⁶Pero *Yahvé* Dios había preparado una planta para crecer durante la noche y [al día siguiente] le proveyó sombra para su cabeza para darle alivio de su malestar. Y Jonás se alegró mucho por la planta.

⁴⁷Luego Dios preparó un gusano que, al amanecer del día siguiente, hirió la planta, la cual se secó. ⁴⁸Y entonces, cuando salió el sol, Dios preparó un recio viento caliente, y el sol hirió a Jonás en la

Dios todavía pensaba juzgar la ciudad y por lo tanto su enfado no estaba justificado. Más adelante explicará Dios la verdadera razón por la cual su enfado no está justificado.

4:5 **acampó:** *lit.* se sentó, en el sentido de quedarse allí. Más adelante en el versículo dice que se sentó debajo de su enramada.

enramada: La idea es que Jonás levantó cuatro palos para proveer un poco de sombra, pero obviamente no funcionó muy bien. Cuando creció la planta, Jonás estaba muy contento porque le daba mejor sombra que su enramada.

iba a acontecer: Jonás suspende su enfado para darle a Dios una oportunidad de cumplir su palabra y destruir la ciudad.

4:6 **Yahvé Dios:** Este nombre compuesto recuerda el relato de la creación de Adán y Eva (Génesis 2:4).

preparado: En rápida sucesión encontramos tres cosas que Dios preparó (ver 1:17) para enseñar al profeta el problema de su corazón: una planta, un gusano y un viento.

una planta: Hay mucha discusión sobre qué tipo de planta era. Obviamente era una que crece rápidamente, pero igual que en nuestra discusión del pez (1:17), una identificación natural de la planta no es lo más importante para la historia, ni tenemos garantía que no sea una obra sobrenatural de Dios.

darle alivio: *lit.* para dar sombra para él. Dios vio el malestar de Jonás (4:1) y sabía que el calor del sol sólo lo agravaría; así que preparó una planta para él.

cabeza y se desmayaba de tal forma que [una vez más] pidió morir y dijo: «Prefiero morir más que vivir.»

^{4:9}Entonces dijo Dios a Jonás, «¿Haces bien, enfadándote por la planta?» «Hago mucho bien enfadándome,» respondió.

^{4:10}Entonces *Yahvé* le dijo: «Tú has sentido lástima por una planta por la cual no has trabajado ni la has hecho crecer; en una noche

se alegró mucho: Es el contraste del malestar (4:1): estuvo *mal con gran maldad* por la compasión de Dios y ahora *se regocijó con gran regocijo* por la planta que Dios le había preparado.

4:7 **gusano:** Era un gusano (Éxodo 16:20) pero también es la palabra para el color granate (Éxodo 25.4). Por eso se entiende que es un gusano rojo que se utilizaba para crear un tinte granate o rojo que se utilizó en la construcción del tabernáculo. **hirió:** Esta misma palabra se usa para la idea de un asesinato. El gusano dio un golpe mortal a la planta que en seguida empezó a secarse.

4:8 **Y entonces:** *lit.* y aconteció ... y preparó. Dios esperó para que saliera el sol y luego envió un viento caliente del este que selló el destino de la planta, dejando al profeta descubierto al sol otra vez.

viento caliente: *lit.* recio viento del este; Este viento seco y cálido soplabla desde el desierto.

pidió morir: *lit.* pidió que su alma/persona muriera. Tal como en el 4:3, Jonás pide que Dios le quite la vida. Repite de nuevo que prefiere morir antes de seguir viviendo así (ver 4:3).

4:9 **Hace bien:** Dios repite la misma pregunta de antes (4:4). Esta vez Jonás contesta, usando el mismo lenguaje. Abiertamente declara que su enojo está justificado por lo que ha pasado con la planta. La primera vez se había enfadado porque Dios no había

26

Jonás: Sumisión sin reservas

apareció y en una noche pereció. ^{4:11}Entonces, ¿cómo no iba Yo a sentir lástima por Nínive, aquella gran ciudad, en la cual hay más de 120.000 personas que no saben distinguir entre su derecha y su izquierda y muchos animales?»

destruido una ciudad arrepentida, y ahora se enfada porque Dios ha destruido una planta.

4:10 **lástima:** Jonás se había quejado de la compasión de Dios (4:2), y ahora Dios le muestra su propia compasión hacia una planta que no le había costado ni tiempo ni esfuerzo. Dios no condena la compasión del profeta; más bien es un argumento *a fortiori*: si siente compasión por una planta, cuanto más debe sentir compasión por una ciudad.

en una noche apareció: *lit.* el hijo de una noche era; hebreísmo.

4:1 **cómo no iba Yo:** la construcción en hebreo enfatiza el contraste entre la lástima que sintió Jonás por la planta y la de Dios para la gran ciudad.

120.000 personas: *lit.* 12 miríadas (10.000); se usa un término general para los seres humanos (*adam*).

distinguir: La mayoría de los intérpretes entienden que hace referencia aquí a los niños pequeños que no saben cuál es su derecha o cuál la izquierda. También es posible que se usa *derecha e izquierda* en un sentido moral, y se refiere a la inocencia de estos niños que todavía no han alcanzado la edad suficiente para ser responsables por sus acciones.

Texto & Comentario

27